

PAPERS DE LA COSTERA



Núm. 1 Xàtiva - Desembre 1981
Associació d'Amics de la Costera.

UN SUCCÉS CURIÓS A LA XÀTIVA DEL BARROC

Mariano González Baldoví

Xàtiva, novembre de 1981

Fa poc m'arribà a les mans un volum publicat el 1699, que es conserva al Convent de la Consolació de Xàtiva, de títol retòric: "*Vida del Venerable y Apostólico Siervo de Dios el P. M. Fr. Agustín Antonio Pascual, Examinador y Synodal del Arzobispado de Valencia, Provincial que fue de los Reynos-Corona de Aragón de la regular observancia de S. Agustín N. P. y reformador del convento de Xàtiva*". El contingut, a primera vista, semblava poc atractiu; tanmateix, entre les seues pàgines de prosa alambinada, desfilaven costums i succeïts vius a la Xàtiva de la segona meitat del segle XVII, explicables en el context cronològic, però sorprenents i divertits per al lector d'avui. És un d'ells el que he volgut triar per a encetar aquesta secció.

Breu ressenya biogràfica del venerable Fra Antoni Pascual.

Va nàixer a Guadassuar el 13 de juliol de 1607, de pares amb una posició acceptable per a l'època: tenien casa pròpia i una heretat que treballaven ells mateixos. El part fou difícil i, creient mort al xiquet, fou dut a l'estable¹ per a soterrar-lo: "*Llevaron al niño (que imaginaban difunto) al establo, para darle sepultura, y mientras se hazía lo echo, advirtieron en él algunos leves movimientos vitales*". Als dotze anys, banyant-se un dia al Xúquer, va estar a punt d'ofegar-se, decidint en aquell moment de perill, si es

salvava, va complir en València, només arribar l'edat que li ho permetia.

Va professar en 1623, cursant estudis de Teologia, arribant a ser lector d'aquesta disciplina a Xàtiva i Oriola. Passà després al Convent de Vinaròs, d'on va fugir amb el bisbe de Tortosa al ser envaïda Catalunya pels francesos el 1652. Més tard, decidí anar a terra d'infidels, desig que no va poder realitzar: "*A este tiempo nacieron en su abrasado corazón unos vivos quanto encendidos deseos de ir a las Filipinas a predicar el Evangelio a los infieles y sacarles de sus bárbaros errores, y padecer martirio por la Magestad Divina, y aunque hizo muchas diligencias, no lo pudo conseguir su cuidado, porque no le tenía el Señor destinado para Apóstol de las Indias, sino de nuestro País Valenciano*".²

Va ser elegit prior del convent d'Aigües Vives i, en 1657, del de Xàtiva. Ací inicià i dugué a terme una profunda reforma de la vida comunitària, que tot i ser interessant per haver estat adoptada per altres convents de l'ordre agustiniana, no ho és tant per a nosaltres com el fet que s'ocupara de la construcció del nou edifici que, passat el temps, seria la seu de la Casa de la Ciutat des de 1894 fins a gener d'enguany. Més tard, fou prior de València, provincial i sinodal, tornant després a Xàtiva, on havia assolit gran prestigi i influència. Va morir ací l'11 de juny de 1691, als vuitanta-quatre anys.

¹ Les disposicions per a soterrar en cementeris públics allunyats dels centres urbans, són de 1814, i encarat tardaren en dur-se a la pràctica. No deixa, però, de semblar-nos insòlit un estable, com a lloc d'inhumació d'un cadàver.

² L'expressió "País Valencià", avui tan combatuda des d'un sector molt concret, començà a difondre's, com diu Sanchis Guarnier, a partir de la creació de la "Sociedad Económica de Amigos del País". Ací la veiem emprada en el S. XVII, el que demostra que, sinó usual, almenys era acceptada.



Vera Efigies V.P. M. Fr. Augustini
Anti. Pascual. Ord. Erem. S.P.N. Aug.
Obijt die 1^a Julij 1691 Etatis 84.

Allet sculpsit

A. Cruz

Algunes consideracions sobre el text.

Tot i estar redactat uns quants anys abans del Decret de Nova Planta, la *“Vida del Venerable Antonio Pascual”*, està escrita en castellà. L'autor, fra Agustín Bella, era natural de Xàtiva o L'Olleria, tanmateix, potser la seua condició de cronista de la província agustina de la Corona d'Aragó, el decantara a emprar el castellà com a vehicle de comunicació supranacional, tot i comptant amb altres lectors catalanòfons ja aleshores havien abandonat el cultiu literari d'una llengua en decadència. Aquest fenomen de substitució de la llengua autòctona, iniciat per la classe alta, havia cobert ja una primera etapa, la de comprensió pel poble pla, en una data tan primerenca com 1718.³) Així, amb motiu del trasllat del Crist del Carme des de la Seu al reedificat Convent del mateix nom, *“Se dispuso un tablado bastante capaz en la luna de los claustros, en que los comediantes de la Plaza de las Coles (actual plaça del Mercat), tomaron a su cuenta representar la comedia famosa intitulada: El Escándalo de Grecia. La que ejecutaron y repitieron dos días con el mayor asiento y concurso de pueblo”*.⁴

En l'aspecte de la comunicació diària i casolana, el llibre constata, involuntàriament, l'abandonament de la llengua a Xàtiva en 1699 –any de l'edició del llibre– per la noblesa, estament eclesiàstic i *“professionals liberals”* perquè només les cites textuais posades en boca de gent del poble (i ne són ben poques), ho són en valencià: *“En medio de los clamores y lágrimas que despedía la madre [Antònia Gascó, del veïnat del convent de sant Agustí], se le acercó el hijo con su balbuceante lengua y mal formadas palabras (porque no permitía el estado de otra cosa) le dixo: no pores mare, que yo ya etich bo”*.

Si la marginació lingüística és un fet, no és menys palesa la segregació social soferta per la dona, causa de tot mal i temptadora de l'home, que en principi, és innocent com una criatura. Una breu cita estalviarà tot comentari meu. En 1689, sent prior, fra Antoni Pascual manat fer un nou cementiri a l'església del convent: *“y luego dispuso se pusiera mano en que se hiziera mucho más capaz y decente para los religiosos, ordenando sus encerramientos para cada uno de por sí, que no fuese poco consuelo el verlo acabado, por estar fuera la contingencia de poder enterrar juntamente con las mujeres, que era lo que más sentía”*.⁵

El fragment triat, demostra l'atracció que creava la ciutat sobre el pobles de la rodalia, que acudien a Xàtiva no sols a comerciar, sinó amb motiu de corregudes de bous, execucions, proclamacions reals o d'aparatoses cerimònies, com en el cas que ens ocupa, la processó del Corpus. Aquesta manifestació externa del culte catòlic, mantinguda a Xàtiva amb esplendor fins les darreries del vuit-cents, del que es tenen freqüents referències, encara que incompletes, als Llibres d'Actes Capitulars i altres documents de l'Arxiu Històric Municipal, en els quals, moltes voltes, afegeix el cronista la frase *“como en Valencia”*. En efecte, en ple barroc, la processó Corpus, que feia tres parades d'una hora cadascuna, participaven roques, personatges bíblics, la Degolla, gegants i nanos, danses dels cavallets, cirialots, gremis, confraries i comunitats religioses. Cal pensar, doncs, en l'atractiu per als coetanis, que aprofitaven l'avinentesa per a fer alguna pilleria.

L'episodi, saborós i picant és prova del fanatisme religiós d'una època, en la que coincidien en criteris els poders civil i eclesiàstic. Perdudes les actes capitulars,

³ Sobre aquest punt, vegeu *“La decadència del País Valencià”* de Joan Fuster. Curial, Barcelona, 1976.

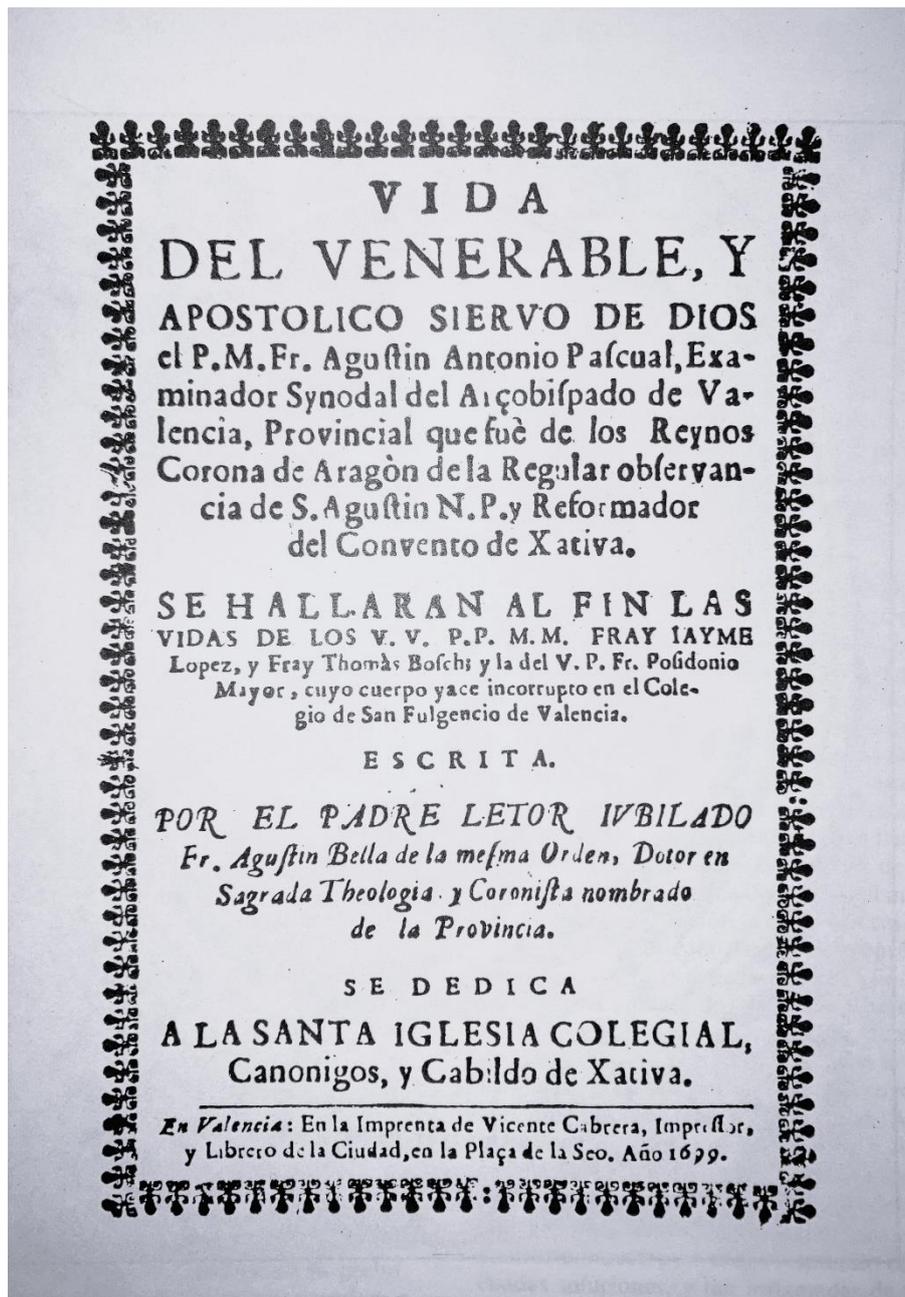
⁴ Manuscrit de Castañeda.

⁵ Probablement és l'estança que hi ha al costat dret del presbiteri, al que s'accedeix des del transagrari.

ignorem l'any del succés —que degué ser durant el darrer terç del segle XVII—els detalls de la tumultuosa sessió de la sala capitular de la Seu, i les deliberacions dels jurats. Res sabem tampoc amb certesa d'on estava la “*Casa de la Torpeza*”, que podem imaginar pel carrer Hostals, o més probablement als voltants de Mercat, on està documentada una al segle XV, segons

consta a l'Arxiu del Regne. De tota manera, ací està l'episodi, viu i de primera mà.

El text s'ha transcrit íntegre, respectant l'ortografia, però adaptant els signes de puntuació a la normativa actual, per tal de facilitar la lectura.



DEL ZELO DE LA HONRA DE DIOS, Y PROVECHO ESPIRITUAL DE LOS PRÓXIMOS, QUE TUVO EL V. PADRE, Y CÓMO HECHÓ POR TIERRA LA CASA DE LA TORPEZA, QUE AÚN DURAVA EN LA CIUDAD DE XÁTIVA.⁶

Aun durava en la ciudad de Xátiva la casa de la torpeza, que introduxo el demonio en las repúblicas, para la lonja de sus logros, empobreciendo a sus moradores de los espirituales tesoros. Assecuraron al venerable padre que, una de aquellas perdidas mugerzuelas se jactava haver ganado en sus torpes tratos, sesenta reales, día del Corpus, por ocasión del grande y numeroso concurso que se forma esse día en la ciudad, de los pueblos comarcanos, a la solemnidad de la fiesta; y siendo menos de un real el ordinario estipendio que de se le dava, se infería ser mucho mayor el número de sus torpezas. Mucho sintió el venerable padre la perdición de aquella pobre alma, sumergida en el cenagal de vicio tan abominable a los ojos de la magestad soberana de Dios, pero lo que más lastimava lo zeloso de su corazón, era la parte que se llevaba el demonio el día que destinava nuestra madre Iglesia para agradecer al Señor el singular beneficio que hizo a los hombres, instituyendo el augustísimo Sacramento en el Altar. Considerava la fineza de su amor nos dexó para nuestro espiritual alimento, a que la prenda de gloria, que contiene todo un Dios, vestido de nuestro humano sayal, y atendía también a lo mal que correspondían los hombres, motivados de aquella ocasión, tan próxima, y sin riesgo temporal, y esto era, a su corazón zeloso, el mayor tormento.

Resolviose el venerable padre a ver si podría hechar por tierra aquella fortaleza del demonio y escuela de la lascivia, a donde aprendí deshonestidades el niño, y se perficionava en torpezas el moço, con riesgo manifiesto de perder sus almas. Buscando iba el siervo de Dios ocasión de hablar en público de la materia, pero

presto se la ofreció el Señor, para que tuvieran algún desahogo los ardores de su pecho. Sobrevinieron unas porfiadas lluvias, y tan nocivas a los campos, que resolvieron ambos cabildos, eclesiástico y secular, hazer públicas rogativas en la iglesia colegial, con asistencia de Christo Sacramento, para mitigar sus enojos. Dieron el sermón al venerable padre y, al predicarle, señaló por motivo (entre otros) del castigo, el permitir la casa pública, cargando en la ponderación la nota contra los padres de la república que lo permitían. Ponderós con aquel apostólico espíritu que acostumbra, el texto del capítulo segundo del Apocalipsis, donde hablando el obispo de Thyatira, le haze cargo riguroso de permitir en la ciudad la torpe muger Jezabel: "*Quia permittis mulierem Jezabel docere et seducere servos meos fornicari,*" con la versión de la Tigurina, que lee, *scortari*.

Con tan eficaces razones lo supo ponderar su santo zelo, que los del regimiento se vieron obligados a tomar el acuerdo de las personas más graves del ilustre cabildo de la iglesia colegial y prelados de todas las comunidades religiosas, en quienes resplandeciesen a un mesmo tiempo lo docto y bien intencionado. Convocoles la Ciudad para la sala capitular de los muy ilustres canónigos, adonde se havia de tratar y ventilar el negocio del espacio; y para que cada uno fuera prevenido y pudiese premeditar las razones de su sentor, el día de la convocación se les dio un papel, noticia de lo que havían de ser consultados.

Vino el día aplaçado en que se havían de juntar por la tarde; y a la mañana ya empeçaron algunos a leer sus papeles por la ciudad, siendo de contrario sentir,

⁶ BELLA, AGUSTÍN. "Vida del venerable...." Llibre segon, capítol 4. P. 108 i Següents. València, impremta Cabrera, 1699.

haziendo alarde de su ingenio y trabajo. Llegó a noticias del venerable padre, y no fue poco sentimiento a su zelo, porque no quisiera que el vulgo inconsiderado entendiera había alguno de contrario parecer, mo fiera que el demonio, por este medio, intentara impedir sus designios. Pero firmes en Dios sus esperanzas, quando solo pensava hazer su causa, y en el amparo de la Emperatriz de los Cielos, María Santísima, limpia de la original mancha desde su primera animación, a quien ofreció cantar una missa si se le assitía para el desempeño en que jusgaca justificada demanda. Y con ello se fue a la junta, donde algunos de los vocales dixerón primero su parecer y, llegando a dezir el suyo nuestro siervo de Dios, dixo no poderse permitir en la República Christiana una tan nociva polilla. Provó su dicho con muchas doctrinas de nuestro padre san Agustín, de otros santos y doctores de la Iglesia y, con eficaces razones, hizo manifiesto el daño que a los habitantes de la ciudad ocasionavan los desahogos de aquellas mugerzillas. Pidió después las razones del contrario parecer, y a todos respondió con tn adecuadas soluciones y tan inflamadas de zelo y modestia religiosa, que se vieron obligados a seguir su sentir, resolviendo de común acuerdo no se devía permitir aquella cáthedra del demonio, donde solo se enseñava la perdición de las almas.

Presentose la resolución a los muy ilustres jurados que, dentro de pocos días, la propusieron a su general ajuntamiento, para que, confirmándola éste, gozara de toda firmeza. Supo el venerable padre el día que se había de juntar, y como savía lo que vale una prompta execución en semejantes lances, para que no haga de las suyas nuestro común enemigo, buscó

algunas personas de buena intención y fuerças, y les encargó que, con instrumentos competentes, fueran prevenidas a la Casa de la Ciudad, y en caso que fuera de demolerse, se partiesen luego y no dejasen piedra sobre piedra. Y del mesmo modo se executaron haviendo salido la resolución, como su santo zelo pedía. Fue la nueva bolando a venerable padre cómo ya se hechaba por tierra la casa de la torpeza, y lleno de singular regocijo, mandó cantar una missa a la Inmaculada Concepción de María Santísima y el *Te Deum Laudamus* a toda la comunidad en hazimiento de gracias.

No fueron pocas las murmuraciones y palabras de muchos que, instados del demonio por ver la sangrienta guerra que se les hazía y las fuerças que les quitaban, pronunciavan contra el venerable padre y llegavan a su noticia. Pero de nada hazía caso, porque conocía su autor. Y quizás porque vieron entrar a la parte algunas personas de cuenta, tomaron el papel que el siervo de Dios hizo, y los muy ilustres jurados remitieron a la ciudad de Valencia, para que fuera reconocido por las personas de más graduación. Y de todos fue aplaudida la resolución, doctrina y santo zelo de su autor, de lo que quedó más gustoso, por conocer no bolvería a reverdecer próxima ocasión de tantas ofensas como se cometían contra la bondad de nuestro Dios. Y si Elías por su zelo fue arrebatado en carro de llamas del mundo, y el machabeo Mathathías al correr el río de su pueblo, y Moysés a ser vice Dios en la tierra, como los expositores afirman, ¿qué premio le tendría guardado el Señor al venerable padre en la gloria, quando con tanto zelo procuró quitar la ocasión de tantas ofensas?"